ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 22.12.2003
COM(2003) 835 τελικό

2003/0320 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Στο πρόσθετο Πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών[1] ορίζεται ότι από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως την 31η Δεκεμβρίου 2003 εφαρμόζεται στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές της Σλοβενίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας σύστημα σημείων ισοδύναμο προς εκείνο που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά οχήματα της Κοινότητας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

2. Το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση[2], σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές στην Αυστρία καθιερώνει ειδικό καθεστώς για τα βαρέα φορτηγά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας. Στο άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο α) προβλέπεται ότι το σύστημα των οικοσημείων λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

3. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001 στο Λάκεν, ζήτησε να παραταθεί το σύστημα των οικοσημείων. Η Επιτροπή ενέκρινε στις 20 Δεκεμβρίου 2001 πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος σημείων που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία για το έτος 2004[3]. Επ' αυτής της πρότασης επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου μετά από διαδικασία συμβιβασμού, στις 25 Νοεμβρίου 2003. Η συμφωνία αυτή θα καταλήξει στην έκδοση κανονισμού ο οποίος θα αρχίσει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

4. Από την 1η Μαΐου 2004, για τα νέα κράτη μέλη, στα οποία συμπεριλαμβάνεται η Σλοβενία, θα ισχύει το νέο προσωρινό σύστημα σημείων που ορίζεται στον κανονισμό για τη διαμετακόμιση των βαρέων φορτηγών οχημάτων μέσω του αυστριακού εδάφους.

   Για λόγους ίσης μεταχείρισης και συνέχειας των διεθνών δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί από την Κοινότητα και την Σλοβενία, πρέπει να εφαρμοστεί το νέο προσωρινό σύστημα σημείων για τη Σλοβενία, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004.

5. Έφτασε λοιπόν η στιγμή να αρχίσει η Κοινότητα διαπραγματεύσεις με την Σλοβενία για να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία.

6. Δεδομένου ότι είναι σύντομο το χρονικό διάστημα που θα εφαρμοστεί η συμφωνία (από 1.1.2004), η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να αποφασίσει ταυτοχρόνως επί της σύστασης διαπραγμάτευσης και επί των προτάσεων αποφάσεων του Συμβουλίου που αποσκοπούν στην υπογραφή, την προσωρινή εφαρμογή και σύναψη της συμφωνίας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο τη σύσταση και τις σχετικές προτάσεις αποφάσεων.

---

1 ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 62
2 ΕΕ C 241 της 29.08.1994
3 COM (2001) 807 τελικό της 20.12.2001

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία.

(2) Πρέπει να υπογραφεί η συμφωνία η οποία μονογραφήθηκε στις …, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(3) Πρέπει να προβλεφθούν οι διατάξεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας από την 1η Ιανουαρίου 2004,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει (ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία, με την επιφύλαξη ότι η συμφωνία θα συναφθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

---

4 ΕΕ C […] της […], σ. […]

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2003/0320 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[5]

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[6],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στο πρόσθετο Πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών[7] ορίζεται ότι στα σλοβενική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω Αυστρίας εφαρμόζεται σύστημα σημείων ισοδύναμο προς εκείνο που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά εμπορευματικά οχήματα της Κοινότητας υπό διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας.

(2) Στις 25 Νοεμβρίου 2003 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατέληξαν σε συμφωνία σχετικά με νέο προσωρινό σύστημα σημείων που θα εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα της Κοινότητας που διέρχονται από την Αυστρία.

(3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με τα σημεία που θα χορηγηθούν στη Σλοβενία από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004.

(4) Η παρούσα συμφωνία υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις …

(5) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί,

---

5 ΕΕ C […] της […], σ. […]
6 ΕΕ C […] της […], σ. […]
7 ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 62

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας τής Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Το προσωρινό σύστημα σημείων εφαρμόζεται σε ταξινομημένα στη Σλοβενία οχήματα επιτρεπόμενου μικτού βάρους άνω των 7,5 τόνων τα οποία χρησιμοποιούν 6, 7 ή 8 σημεία κατά τη διαμετακόμιση τους, φορτωμένα ή όχι, μέσω της Αυστρίας.

   Απαγορεύεται η διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας οχημάτων που χρησιμοποιούν άνω των 8 σημεία.

   Εξαιρούνται από την ακύρωση σημείων οχήματα τα οποία θα έπρεπε να ακυρώσουν 5 ή λιγότερα σημεία

2. Ο αριθμός των σημείων που χορηγούνται, από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004, για τα σλοβενικά βαρέα φορτηγά εμπορευματικά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας είναι 118.816 σημεία.

3. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής και οι διαδικασίες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των σημείων είναι ίδιες με εκείνες που εφαρμόζονταν υπό το προγενέστερο σύστημα οικοσημείων και προβλέπονται στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη σλοβενική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 1997[8].

   Η επιτροπή μεταφορών Κοινότητας / Σλοβενίας θα υιοθετήσει, εάν χρειασθεί, συμπληρωματικά μέτρα σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το προσωρινό σύστημα σημείων, την κατανομή των σημείων και τα τεχνικά θέματα εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

4. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την επομένη της κοινοποίησης από κάθε μέρος ότι έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική διαδικασία σύναψης της συμφωνίας.

   Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1^{η} Ιανουαρίου 2004.

   Η παρούσα συμφωνία λήγει την 30^{η} Απριλίου 2004.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

---

[8] ΕΕ L 182 της 16.07.1999, σ. 21.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.
Εξ ονόματος της Κοινότητας

Α. Επιστολή της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας της ……, με την οποία με πληροφορείτε τα εξής:

"Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Το προσωρινό σύστημα σημείων εφαρμόζεται σε ταξινομημένα στη Σλοβενία οχήματα επιτρεπόμενου μικτού βάρους άνω των 7,5 τόνων τα οποία χρησιμοποιούν 6, 7 ή 8 σημεία κατά τη διαμετακόμιση τους, φορτωμένα ή όχι, μέσω της Αυστρίας.

   Απαγορεύεται η διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας οχημάτων που χρησιμοποιούν άνω των 8 σημεία.

   Εξαιρούνται από την ακύρωση σημείων οχήματα τα οποία θα έπρεπε να ακυρώσουν 5 ή λιγότερα σημεία

2. Ο αριθμός των σημείων που χορηγούνται, από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 30ή Απριλίου 2004, για τα σλοβενικά βαρέα φορτηγά εμπορευματικά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας είναι 118.816 σημεία.

3. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής και οι διαδικασίες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των σημείων είναι ίδιες με εκείνες που εφαρμόζονταν υπό το προγενέστερο σύστημα οικοσημείων και προβλέπονται στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη σλοβενική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 1997[9].

   Η επιτροπή μεταφορών Κοινότητας / Σλοβενίας θα υιοθετήσει, εάν χρειασθεί, συμπληρωματικά μέτρα σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το προσωρινό σύστημα σημείων, την κατανομή των σημείων και τα τεχνικά θέματα εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

4. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την επομένη της κοινοποίησης από κάθε μέρος ότι έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική διαδικασία σύναψης της συμφωνίας.

   Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2004.

   Η παρούσα συμφωνία λήγει την 30η Απριλίου 2004.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.".

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της ανωτέρω επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.
Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας .

---

[9] ΕΕ L 182 της 16.07.1999, σ. 21.